

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2008年4月23日

總目 705－土木工程

土木工程－多種用途

35CG－九龍西綠化總綱圖

36CG－港島綠化總綱圖

請各委員向財務委員會建議－

- (a) 把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「九龍西及港島綠化總綱圖－旺角、油麻地、上環、灣仔和銅鑼灣工程」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1 億 2,600 萬元；以及
- (b) 把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

我們須進行旺角、油麻地、上環、灣仔和銅鑼灣綠化總綱圖建議的綠化工程，以改善香港的生活環境。

建議

2. 土木工程拓展署署長建議把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1 億 2,600 萬元，用以進行旺角、油麻地、上環、灣仔和銅鑼灣的綠化工程。發展局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的範圍包括分別為九龍西和港島的市區制定綠化總綱圖，以及進行詳細設計工作和綠化工程。

4. 現建議提升為甲級的 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的部分項目包括—

— (a) 在旺角及油麻地(附件 1 所載圖則藍色部分)種植和培植約 2 000 棵樹和 400 000 叢灌木；

— (b) 在上環、灣仔及銅鑼灣(附件 2 所載圖則藍色部分)種植和培植約 2 200 棵樹和 500 000 叢灌木；

(c) 種植地準備工作、土質改良和固定樹木裝置；

(d) 建造相關的花槽；以及

(e) 進行附屬工程，包括設置灌溉設施。

— 擬議綠化工程部分項目的合成照片載於附件 3。

5. 我們計劃在 2008 年 9 月展開擬議綠化工程，並在 2009 年 12 月完成工程，然後進行為期一年的培植期工作。

理由

6. 當局一直積極推動綠化工作，以改善我們的生活環境，而綠化工作與改善空氣質素更是息息相關。綠色植物可如海綿般幫助隔離大氣中的二氧化碳，同時釋放氧氣。綠色植物可截取大氣中的微粒狀物質和吸收二氧化硫及氮氧化物等氣體污染物，改善空氣質素，並有助降低都市溫度。因此，我們建議為市區地方制定和推行綠化總綱圖，協力落實綠化和對抗空氣污染這兩項工作，務求改善整體環境。

7. 綠化總綱圖旨在透過研究地區的特色和獨特需要，並為有關工程的策劃、設計及推行提供指引，藉以為地區訂定整體綠化綱領。

8. 由於綠化的機會可於不同時間出現，綠化總綱圖會涵蓋短期、中期和長期的綠化措施。短期措施與地區的規劃相互配合，不會影響現有土地用途或交通安排，並可於一至兩年內實施。需配合其他工程計劃推行或需私人參與的綠化措施，可列為中期措施。長期措施方面，則指地區的最終綠化遠景，需配合市區重建等發展才能實施，包括在主要道路兩旁建立綠化長廊等建議。

9. 尖沙咀和中環的綠化工程完成後，公眾反應良好，有見及此，我們建議按照旺角、油麻地、上環、灣仔和銅鑼灣的綠化總綱圖所載的建議，進行擬議的短期綠化工程，使環境得以顯著改善。

對財政的影響

10. 按付款當日價格計算，估計擬議工程的建設費用為 1 億 2,600 萬元 (見下文第 11 段)，分項數字如下－

	百萬元		
	35CG	36CG	總計
(a) 綠化工程	41.4	51.0	92.4
(i) 種植、培植樹和灌木	26.0	30.7	56.7
(ii) 種植地準備工作、土質改良和固定樹木裝置	5.6	7.8	13.4
(iii) 設置所需的花槽	3.9	5.1	9.0
(iv) 附屬工程	5.9	7.4	13.3
(b) 顧問費	5.7	6.8	12.5
(i) 施工階段	0.9	1.0	1.9
(ii) 駐工地人員方面的員工開支	4.8	5.8	10.6

		百萬元		
		35CG	36CG	總計
(c) 應急費用		5.0	6.1	11.1
小計		52.1	63.9	116.0 (按 2007 年 9 月 價格計算)
(d) 價格調整準備		4.5	5.5	10.0
總計		56.6	69.4	126.0 (按 付 款 當 日 價格計算)

由於內部人手不足，我們建議委聘顧問監管工程。按人工作月數估計的顧問費分項數字載於附件 4。

11. 如建議獲得批准，我們會作出分期開支安排如下—

年度	百萬元		價格調整 因數	百萬元	
	(按 2007 年 9 月 價格計算)			(按 付 款 當 日 價格計算)	
	35CG	36CG		35CG	36CG
2008-2009	2.4	3.8	1.02575	2.5	3.9
2009-2010	24.6	31.0	1.06293	26.1	33.0
2010-2011	20.0	22.9	1.10545	22.1	25.3
2011-2012	4.4	5.4	1.14967	5.1	6.2
2012-2013	0.7	0.8	1.19566	0.8	1.0
	52.1	63.9		56.6	69.4

12. 我們按政府對 2008 至 2013 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。由於工程數量會視乎工地的實際規限而變動，我們會以重新計算工程數量的標準合約，為上文第 10 段(a)項所載的擬議綠化工程招標。由於合約期不超過 21 個月，合約不會訂定可調整價格的條文。

13. 我們估計在 35CG 號和 36CG 號工程計劃下的擬議綠化工程引致的每年經常開支分別約為 370 萬元和 470 萬元。

公眾諮詢

14. 在制定旺角、油麻地、上環、灣仔和銅鑼灣綠化總綱圖時，我們採用了加強地區參與模式，並與有關區議會緊密合作。

15. 上述綠化總綱圖在下列會議中獲得有關區議會的支持—

- (a) 2007 年 9 月 13 日舉行中西區區議會轄下食物環境衛生及工務委員會會議；
- (b) 2007 年 9 月 18 日灣仔區議會會議；以及
- (c) 2007 年 9 月 27 日油尖旺區議會會議。

16. 此外，各區議會亦支持以下的綠化總綱圖主題—

- (a) 上環、灣仔和銅鑼灣
 - (i) 建議以各種鮮明色帶組成的「彩虹」作為香港島北面沿海地區的主題。上述地區歷來不斷以一層層帶狀發展至今，各有特色。
- (b) 旺角和油麻地
 - (i) 建議以「海濱風光」為主題，配合西九龍的海濱特色，為該區居民創造一個海濱休閒帶；
 - (ii) 建議以「綠色萬花筒」作為核心地區的主題，加強現有景點固有特色，包括天后廟、玉器市場和花墟，以彰顯豐富的文化歷史脈絡；以及
 - (iii) 建議以「休閒園地」為主題，描繪一系列相連的優質休憩用地，包括京士柏和港鐵紅磡站。

—— 17. 上環、灣仔和銅鑼灣的綠化主題載於附件 5，而旺角和油麻地的綠化主題則載於附件 6。

18. 我們已在 2008 年 3 月 25 日就擬議工程諮詢立法會發展事務委員會，委員不反對這項建議，但對建造工程所涉顧問費有意見。我們已詳細檢討駐工地人員的調配安排和減低所需費用至 1,060 萬元(上文第 10 段(b)(ii)項所載)。我們在 2008 年 4 月 15 日向發展事務委員會提交顧問費的詳細分項數字和其他所要求的資料。

對環境的影響

19. 這項建議不屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的指定工程項目，這項工程計劃不會對環境造成長遠影響；至於施工期間的短期影響，可透過實施紓減措施，控制噪音、塵埃和工地流出的水所造成的滋擾。

20. 在策劃和設計階段，我們曾考慮把泥土挖掘量減至最少，以盡量減少產生建築廢物。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他合適的建築工地再用惰性建築廢物(例如「挖掘所得的泥土」)，以盡量減少須棄置於公眾填料接收設施¹的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

21. 我們亦會要求承建商提交計劃，列明廢物管理措施，供當局批核。計劃須載列適當的紓減措施，以避免及減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地日常運作與經核准的計劃相符。我們會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，以便運至適當的設施處置。我們會利用運載記錄制度，監管惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運到公眾填料接收設施和堆填區棄置的情況。

22. 我們估計這項工程計劃合共會產生大約 24 000 公噸建築廢物。我們會在工地再用其中約 2 400 公噸(10%)惰性建築廢物，把另外 19 200 公噸(80%)惰性建築廢物運到公眾填料接收設施供日後再用。此外，我們會把 2 400 公噸(10%)非惰性建築廢物運到堆填區棄置。這項工程計劃

¹ 公眾填料接收設施已在《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》附表 4 訂明。任何人士都須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施棄置惰性建築廢物。

在公眾填料接收設施和堆填區棄置建築廢物的費用，估計總額約為818,400元(以單位成本計算，運送到公眾填料接收設施棄置的物料，每公噸收費27元；而運送到堆填區的物料，則每公噸收費125元²)。

對文物的影響

23. 這項工程計劃不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級文物地點／歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

土地徵用

24. 擬議工程無須徵用土地。

背景資料

25. 我們在2005年9月把**35CG**號和**36CG**號工程計劃提升為乙級。

26. 2006年4月，我們把**35CG**號和**36CG**號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為**37CG**號工程計劃，稱為「九龍西及港島綠化總綱圖－尖沙咀和中環工程」；按付款當日價格計算，估計所需費用為3,840萬元。有關綠化工程已在2007年3月竣工。

27. 2006年12月，我們把**35CG**號和**36CG**號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為**38CG**號工程計劃，稱為「旺角／油麻地及上環／灣仔／銅鑼灣綠化總綱圖－顧問研究和工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為1,810萬元。顧問研究在2007年1月展開，綠化總綱圖已在2007年12月完成。其後，綠化總綱圖建議的綠化工程的詳細設計，亦在2008年2月完成。

² 上述估計金額，已包括建造和營運堆填區的費用，以及堆填區填滿後，修復堆填區和進行日後修護工作的支出。不過，這個數字並未包括現有堆填區用地的土地機會成本(估計為每立方米90元)，亦不包括現有堆填區填滿後，開設新堆填區的成本(所需費用應會更為高昂)。

28. 2007 年 6 月，我們進一步把 **35CG** 號、**36CG** 號和 **40CG**³號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為 **41CG** 號工程計劃，稱為「九龍及港島市區餘下地區綠化總綱圖－顧問研究和工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 5,150 萬元。顧問研究在 2007 年 9 月展開，制定綠化總綱圖的工作正在進行，預計在 2009 年年初完成。

29. 擬議工程無須移走任何樹木。

30. 我們估計為進行擬議工程而開設的職位約有 171 個(141 個工人職位和 30 個專業／技術人員職位)，共提供 2 310 個人工作月的就業機會。

發展局

2008 年 4 月

³ **40CG** 號工程計劃「九龍東綠化總綱圖－研究及工程」的範圍包括為九龍東市區制定綠化總綱圖，以及進行詳細設計和綠化工程。



圖例 LEGEND:-

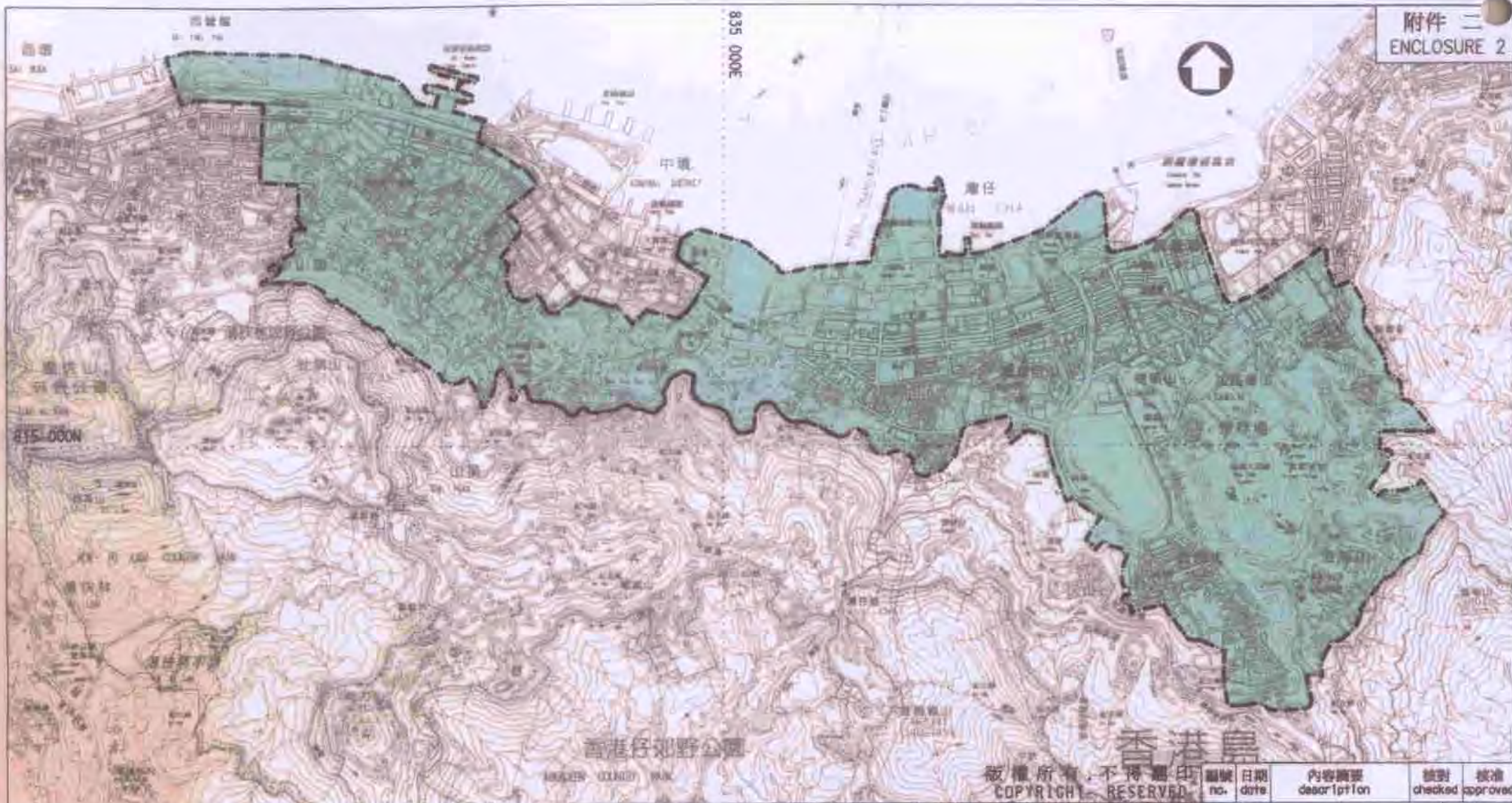
 旺角/油麻地
綠化總綱圖的
工程範圍
AREA COVERED BY
GREENING MASTER PLANS
FOR MONG KOK/YAU MA TEI

818 000N


835 000E

版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED




名稱 title	姓名 name	簽署 initial	日期 date	圖號圖號 drawing no.	比例 scale
工務計劃項目第35CG號 九龍西綠化總綱圖 - 研究及工程 PMP ITEM No. 35CG GREENING MASTER PLAN FOR KOWLOON WEST - STUDIES AND WORKS	繪圖 drawn	S. S. CHING		LW 8379	1:25000
	核對 checked	C. P. WONG			
	核准 approved	M. F. CHIU			
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION			 土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT	



圖例 LEGEND:-

 上環/灣仔/銅鑼灣
綠化總綱圖的工程範圍
AREA COVERED BY GREENING MASTER PLANS
FOR SHEUNG WAN/WAN CHAI/CAUSEWAY BAY

名稱 title
工務計劃項目第 36CG 號
香港島綠化總綱圖 - 研究及工程
PWP ITEM No. 36CG
GREENING MASTER PLAN FOR
HONG KONG ISLAND -
STUDIES AND WORKS

圖號 drawing no.	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	S. S. CHING		18.2.08
核對 checked	C. P. WONG		18.2.08
核准 approved	M. F. CHIU		19.2.08
辦事處 offices 土地工程部 LAND WORKS DIVISION			

圖號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
圖則圖號 drawing no.		LW 8380	比例 scale	
			1:25000	
		土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT		



Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 1 – West Kowloon Highway at Olympian City 1,
Tai Kok Tsui, Kowloon

例1- 九龍大角咀奧海城1期西九龍公路

Before Planting 種植前



Upon Completion of Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後



Example 2 - Tin Hau Temple,
Yau Ma Tei, Kowloon
例2- 九龍油麻地天后廟



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity

成熟後

Example 3 - Kin Wan Street,
Hung Hom, Kowloon

例3- 九龍紅磡建灣街



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 4 - Tak Cheong Street,
Yau Ma Tei, Kowloon
例4- 九龍油麻地德昌街



Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 5 - Tai Kok Tsui Road Flyover,
Mong Kok, Kowloon
例5- 九龍旺角大角咀道天橋

Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 6 - Yuen Yuen Street,
Happy Valley, Hong Kong Island

例6- 香港跑馬地源遠街

Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 7 - Connaught Road West,
Sheung Wan, Hong Kong Island

例7- 香港上環干諾道西



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 8 - Queen's Road East,
Wan Chai, Hong Kong Island
例8- 香港灣仔皇后大道東

Before Planting 種植前



Upon Completion of Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後



Example 9 – Junction of Fenwick Street and
Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong Island
例9- 香港灣仔分域街及莊士敦道交界



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 10 - Queen's Road West,
Sheung Wan, Hong Kong Island
例10- 香港上環皇后大道西



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

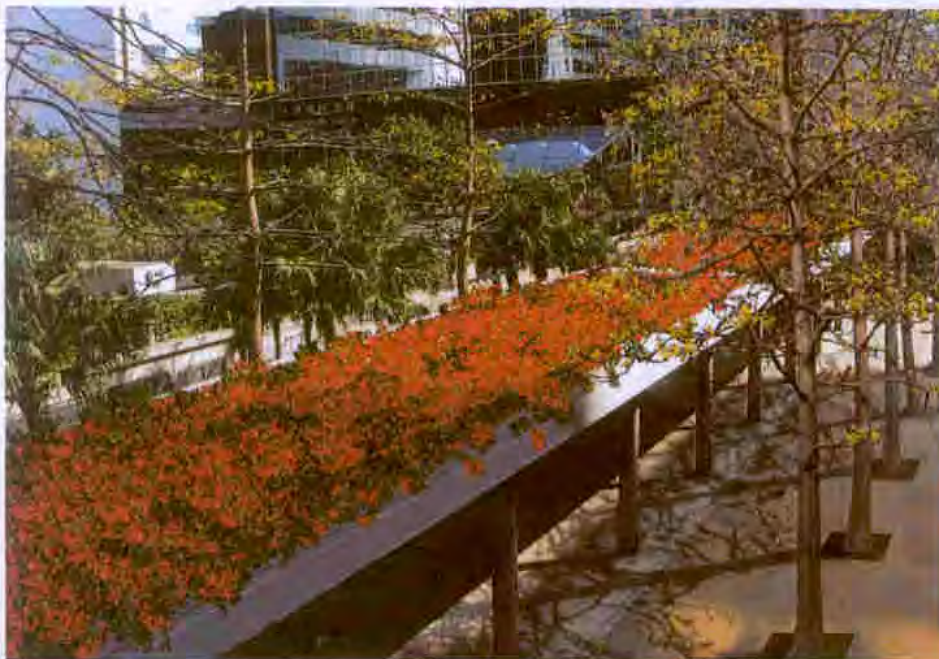
Example 11 – Connaught Road West Flyover,
Sheung Wan, Hong Kong Island

例11- 香港上環干諾道西天橋



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 12 - Covered Walkway near
Immigration Tower, Wanchai, Hong Kong Island
例12- 香港灣仔人民入境事務大樓旁有蓋行人道

35CG – 九龍西綠化總綱圖

36CG – 港島綠化總綱圖

估計顧問費的分項數字(按 2007 年 9 月價格計算)

顧問的員工開支		預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數 (註 1)	估計費用 (百萬元)
(a) 施工階段的顧問 費 ^(註 2)	專業人員	11	38	2.0	1.3
	技術人員	16	14	2.0	0.6
(b) 駐工地人員 ^(註 3)	專業人員	60	38	1.6	5.5
	技術人員	170	14	1.6	5.1
顧問的員工開支總計					12.5

註

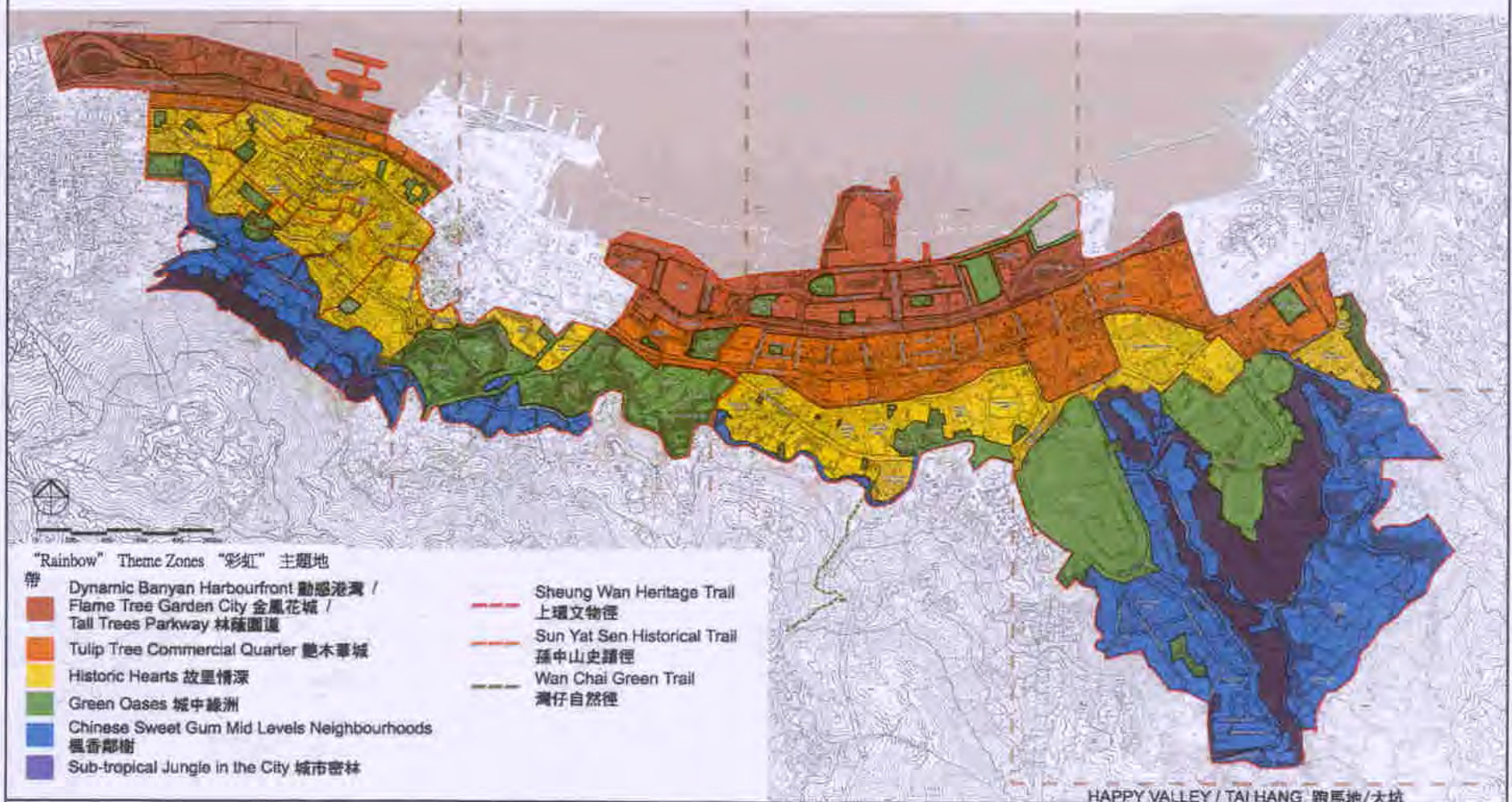
- 關於受聘在顧問辦事處工作的人員和顧問所提供的駐工地人員，我們分別採用倍數 2.0 和 1.6 乘以總薪級平均薪點。(在 2008 年 1 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 56,945 元，總薪級第 14 點的月薪為 18,840 元。)
- 顧問在合約管理和擬備工程完成後的修訂圖則方面的員工開支，是根據現有顧問合約計算得出。待財務委員會批准把 35CG 號和 36CG 號工程計劃的一部分提升為甲級後，顧問合約的施工階段才會展開。
- 我們須待建造工程完成後，才能知道實際的人工作月數和實際所需的開支。

SHEUNG WAN
上環

CENTRAL / ADMIRALTY
中環/金鐘

WAN CHAI
灣仔

CAUSEWAY BAY
銅鑼灣



- "Rainbow" Theme Zones "彩虹" 主題地帶
- Dynamic Banyan Harbourfront 動態港灣 / Flame Tree Garden City 金鳳花城 / Tall Trees Parkway 林蔭園道
 - Tulip Tree Commercial Quarter 鬱木華城
 - Historic Hearts 故里情深
 - Green Oases 城中綠洲
 - Chinese Sweet Gum Mid Levels Neighbourhoods 楓香鄰樹
 - Sub-tropical Jungle in the City 城市密林
- - - Sheung Wan Heritage Trail 上環文物徑
 - - - Sun Yat Sen Historical Trail 孫中山史蹟徑
 - - - Wan Chai Green Trail 灣仔自然徑

HAPPY VALLEY / TAI HANG 跑馬地/大坑

Greening Theme of Sheung Wan , Wanchai and Causeway Bay 上環、灣仔及銅鑼灣的綠化主題

“濱海風光” - 配合西九龍的濱海特色，為居民創造一個濱海休閒帶，並且與舊區相連接。

The “Coastal Scenery” lies in with the West Kowloon waterfront character, creates a waterfront recreation zone for the residents and establishes connections with the old districts



“林間綠地” - 主要指從昂士柏山延伸出來的多樣綠化空間。

The “Forestland” mainly refers to various green spaces extending from King's Park.



“綠色萬花筒” - 利用不同的綠化設計和品種安排，在改善環境之外，更加強現有景點的特色。

“Green Kaleidoscope” is proposed for the core area using variety of planting designs and species to enhance the environment and reinforce the characters of existing landmarks.

